



AU & HEERBRUGG

WASSERVERSORGUNG AU: SEHR GUTE QUALITÄT DES TRINKWASSERS

Die Bereitstellung von Trinkwasser in unserer Region ist Aufgabe des Wasserwerks Mittelhörsli. Dieses versorgt über ein weites Netz von Transportleitungen und Reservoirs die Verbandsgemeinden Au, Balgach, Berneck, Rebstein und Widnau mit Trinkwasser. Letztes Jahr wurden pro Kopf und Tag 270 Liter Wasser verbraucht, dies entspricht etwa 1.5 Badewannen pro Person und Tag.

Wer über eine Wasserversorgungsanlage Trinkwasser an Konsumentinnen und Konsumenten abgibt, hat diese jährlich mindestens einmal umfassend über die Qualität des Trinkwassers zu informieren (Art. 5 Verordnung des EDI über Trink-, Quell- und Mineralwasser, SR 817.022.102). In der Gemeinde Au wurden im Jahr 2020 acht Proben aus dem Trinkwassernetz entnommen. «Alle diese Proben entsprachen den chemischen und mikrobiologischen Anforderungen der Lebensmittelgesetzgebung», gibt Daniel Hutter, Bereichsleiter Unterhalt/Werke, Auskunft.

«Das Trinkwasser in Au und Heerbrugg wird zu 100% aus Grundwasser gewonnen», erklärt Daniel Hutter. Trotz der sehr guten Qualität des Grundwassers wird mit einer Ozonbehandlung sichergestellt, dass allfällige Keime wie Bakterien oder Viren abgetötet werden. Ozon (O3) ist ein absolut geruch- und geschmackloses Gas, welches in niedrigen Mengen dem Grundwasser beigemischt wird.

Weitere Auskünfte

Für weitere Auskünfte zur Trinkwasserqualität in der Gemeinde Au können Sie sich an die Wasserversorgung Au/Heerbrugg, Feldstrasse 5, 9434 Au wenden. Daniel Hutter, Bereichsleiter Unterhalt/Werke, steht Ihnen für Ihre Fragen unter Tel. 058 228 62 04 gerne zu Verfügung.

Trinkwasser von hoher Qualität

Die Gesamthärte wird in französischen Härtegraden (fH) gemessen und beträgt in Au und Heerbrugg 18 bis 24 fH. Das Wasser gilt also als mittelhart. Der Nitratgehalt weist 2 bis 3 mg/l aus.



oben: Grundwasserbrunnen
rechts: Wasserqualitätsstation, Probeentnahmestelle



LEHRSTELLEN 2022

Attraktive Berufsausbildung bei der Politischen Gemeinde Au

Suchst du eine vielseitige und interessante Lehrstelle in einem spannenden Umfeld? Die Politische Gemeinde Au bietet auf Sommer 2022 folgende Ausbildungsplätze an:

- Kauffrau/Kaufmann öffentliche Verwaltung EFZ
- Fachfrau/Fachmann Gesundheit EFZ
- Fachfrau/Fachmann Hauswirtschaft EBA oder EFZ

Interessierst du dich für eine Ausbildung auf der Gemeindeverwaltung oder im Alters- und Pflegeheim Hof Haslach? Informiere dich über die interessanten Stellen auf www.au.ch unter dem Stichwort «offene Stellen» oder unter www.ostjob.ch.

Jetzt für einen Schnuppertag bewerben

Gerne laden wir dich zu einem Schnuppertag ein. Bewerbe dich mit einem Motivationsschreiben, Lebenslauf sowie den Schulzeugnissen für den jeweiligen Berufszweig bei folgenden Personen. Wir freuen uns darauf, dich kennenzulernen.

Kauffrau/Kaufmann öffentliche Verwaltung

Jan Miara, E-Mail: jan.miara@au.ch

Fachfrau/Fachmann Gesundheit

Peter Kübler, E-Mail: peter.kuebler@au.ch

Fachfrau/Fachmann Hauswirtschaft

Jasmin Gambero, E-Mail: jasmin.gambero@au.ch

POLITIK

Informationsanlass für die Bevölkerung vom 21. September 2021

Der Gemeinderat lädt die Bevölkerung zu einem Informationsanlass zu den laufenden Themen und Projekten ein. Er möchte damit die Gelegenheit nutzen, die Bevölkerung aus erster Hand zu informieren. Der Anlass findet am **Dienstag, 21. September 2021, 19.00 Uhr**, in der Mehrzweckhalle Wees, Au, statt. Am Anlass gilt Maskenpflicht.

Urnenabstimmung vom 26. September 2021

Am Sonntag, 26. September 2021, und im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen an den Vortagen, finden statt:

Eidgenössische Volksabstimmung

- Volksinitiative vom 2. April 2019 «Löhne entlasten, Kapital gerecht besteuern»;
- Änderung vom 18. Dezember 2020 des Schweizerischen Zivilgesetzbuches (Ehe für alle).

Kantonale Volksabstimmung

- Gesetz über die wirtschaftliche Unterstützung von Unternehmen in Zusammenhang mit der Covid-19-Epidemie.

Briefliche Abstimmung

Jede/r Stimmberechtigte kann die Stimme brieflich abgeben. Eine genaue Anleitung, die Urnenöffnungszeiten sowie die Möglichkeit der vorzeitigen persönlichen Stimmabgabe befinden sich auf dem Stimmausweis.

BAUVERWALTUNG

Auflage im ordentlichen Verfahren

- Bastimo AG, Hauptstrasse 32, Au; Umbau und Sanierung Wohnhaus inkl. Nutzungsänderung EG, Abbruch Garage Nr. 1220 und Neubau Parkplätze (Auflage: 19.08.2021 – 01.09.2021)
- Giezendanner Sandro und Carla / Färber Thomas und Bormann Färber Luisa, Rosentalstrasse 10, 9410 Heiden / Viscosestrasse 40, 9443 Widnau; Abbruch Einfamilienhaus Nr. 1166 sowie Neubau Zweifamilienhaus mit Garage, Gartenstrasse 12, 9435 Heerbrugg (Auflage: 27.08.2021 – 09.09.2021)

Erteilte Baubewilligungen im ordentlichen Verfahren

- Projektgruppe Hochwasserschutz Littenbach-Äächeli, c/o Gemeinde Berneck, Rathausplatz 1, Berneck; Erstellen von drei Infotafeln für das Hochwasserschutzprojekt,

Kloterenbrücke, Distelweg, Distelweg/Aehrenstrasse, Heerbrugg

- Projektgruppe Hochwasserschutz Littenbach-Äächeli, c/o Gemeinde Berneck, Rathausplatz 1, Berneck; Erstellen von fünf Infotafeln für das Hochwasserschutzprojekt, Sonnenstrasse, Hollandiaweg/Industriestrasse, Emserenstrasse, Fischerweg/Bachstrasse, Werkstrasse, Au

Erteilte Baubewilligung im vereinfachten Verfahren

Federer Christian, Schlattstrasse 32, Heerbrugg; Installation einer Luft/Wasser-Wärmepumpe

Erteilte Baubewilligung im Meldeverfahren

Tedesco Dominic, Gartenstrasse 8, Heerbrugg; Erweiterung der bestehenden Photovoltaikanlage

TAGESKARTE GEMEINDE

Die vier Tageskarten Gemeinde, angeboten für CHF 45 je Fahrkarte, können auf www.au.ch online reserviert werden. Nutzen Sie diesen komfortablen Service. Das Reservationssystem informiert Sie mit gutem Überblick über die noch erhältlichen Karten. Selbstverständlich können die Fahrkarten bei den Einwohnerdiensten auch per Telefon bestellt werden (Tel. 058 228 62 20). Wir wünschen allen eine gute und sichere Fahrt.



2020 wurden wieder zahlreiche Fotos von Au und Heerbrugg eingereicht (Foto: Toni Weder).

ÖFFNUNGSZEITEN

Gemeindeverwaltung geschlossen

Die Gemeindeverwaltung ist am Freitag, 3. September 2021, aufgrund eines Mitarbeiter-Workshops den ganzen Tag geschlossen. Der Pikettendienst der Elektrizitäts- und Wasserversorgung steht Ihnen für Notfälle unter Tel. 071 740 12 12 rund um die Uhr zur Verfügung. Das Bestandsamt ist unter Tel. 071 744 22 36 zu erreichen.

PERSONELLES

Sachbearbeiter/-in Steueramt 50-80%

Die jetzige Stelleninhaberin orientiert sich neu. Daher suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung eine/-n Sachbearbeiter/-in Steueramt 50-80%. Nähere Informationen zu dieser Stelle finden Sie auf unserer Website www.au.ch unter dem Stichwort «Offene Stellen».

ELEKTRIZITÄTSVERSORGUNG

Stromtarife 2022

Der Gemeinderat hat die Stromtarife für 2022 festgelegt. Die Tarife konnten trotz höherer Einkaufspreise bei der Energie sowie bei den vorliegenden Netznutzungskosten, durch Abbau der Deckungsdifferenzen gleichgehalten werden. Die Elektrizitätsversorgung bietet im Zusammenhang mit Eigenverbrauchsgemeinschaften (EVG) und

Zusammenschluss zum Eigenverbrauch (ZEV) verschiedene Dienstleistungen an. Die Preise können im «Dienstleistungstarif 2022» eingesehen werden. Die Rücklieferung der Energie von Produktionsanlagen, z.B. aus Photovoltaikanlagen, wird dem Produzenten im 2022 mit 6.29 Rp/kWh vergütet. Die Tarife sind unter www.au.ch mit dem Stichwort «Stromtarife 2022» online abrufbar.

FOTOWETTBEWERB 2021

Neue Fotos können wieder eingereicht werden

Wer hat schöne Fotos von der Gemeinde Au, welche Heimatgefühle zeigen? Jeder sieht unsere Gemeinde aus einem anderen Blickwinkel. Auch im Jahr 2021 gibt es für alle die Chance, die schönsten Fotos einer breiten Öffentlichkeit zu zeigen. Die Teilnahmebedingungen sind: Jede Teilnehmerin und jeder Teilnehmer kann maximal zehn Fotos bis am 19. November 2021 auf einem Datenträger bei der Gemeinderatskanzlei, Kirchweg 6, 9434 Au, oder per E-Mail an marcel.fuerer@au.ch einreichen. Mit der Teilnahme treten Sie die Fotorechte an die Gemeinde ab. Die schönsten Fotos werden an der nächsten Neujahrsbegrüssung präsentiert. Die Fotos aus dem Jahr 2020 werden am Informationsanlass vom 21. September 2021 präsentiert. Das Formular für die Übertragung der Bildrechte an die Politische Gemeinde Au finden Sie auf www.au.ch unter dem Stichwort «Fotowettbewerb».



KIRCHEN

Evangelische Kirchgemeinde Berneck-Au-Heerbrugg

Andachten
Am 1. und 8. September 2021 finden um 9.00 Uhr die Andachten in der Kirche Heerbrugg statt.

Gottesdienst

Am Sonntag, 5. September 2021 findet um 10.00 Uhr in der kath. Kirche Heerbrugg ein ökumenischer Erntedank-Gottesdienst mit Pfarrerin Sabine Gritznier-Stoffers und Pastoralassistent Reinhard Paulzen statt. Der Kirchen- und Gospelchor unter der Leitung von Anja Hangartner und Aki Funakoshi begleiten den Gottesdienst musikalisch. Anschliessend sind alle zum Apéro eingeladen.

Ökumenische Angebote für Erwachsene

«Harte Schale, weicher Kern? Bei Vadian daheim, Vadian und sein familiäres Umfeld». Vortrag und anschliessende Diskussion mit Dr. phil. Rezia Krauer am Donnerstag, 26. August 2021 um 19.30 Uhr im katholischen Pfarrsaal Berneck.

Katholische Kirchgemeinde Au

Rosenkranz der Männerrosenkränzgruppe Au

Am Montag, 30. August 2021 ist um 19.15 Uhr Rosenkranz in der Kobelkapelle.

Geburtstagsmesse August

Am Dienstag, 31. August 2021 ist um 19.00 Uhr Eucharistiefeier. Zum Gottesdienst sind alle herzlich eingeladen, speziell diejenigen, die im Monat August Geburtstag haben. Ihnen wird ein Geburtstagssegens für das neue Lebensjahr mitgegeben.

Herz-Jesu-Freitag

Am Freitag, 3. September 2021 feiern wir den Herz-Jesu-Freitag. Von 16.00 bis 18.00 Uhr ist die Pfarrkirche zur stillen Anbetung mit Aussetzung geöffnet. Ab 17.30 Uhr ist Rosenkranz mit anschliessendem Vesper.

Erntedankgottesdienst

Am Sonntag, 5. September 2021 feiern wir das Erntedankfest. Der Gottesdienst beginnt um 10.00 Uhr in der Pfarrkirche, welcher vom Familienchor musikalisch gestaltet wird. Wir bitten alle, ihre Früchte und Gemüse in Körbchen, Taschen etc. zum Segnen vor den Altar zu legen. Aufgrund der aktuellen Lage wird das Erntedankessen in der Mehrzweckhalle abgesagt. Am Samstag, 4. September 2021 ist in Au kein Gottesdienst, um 17.00 Uhr ist Eucharistiefeier in Berneck.

Katholische Kirchgemeinde Heerbrugg

Ministrantenaufnahme

Am Samstag, 28. August 2021 findet im Gottesdienst um 18.15 Uhr die Ministrantenaufnahme statt. Unsere beiden Neuen, Lena und Jannik, haben sehr fleissig und aufmerksam geprobt, und sie können es schon sehr gut. Schön war auch, dass Greta, eine zukünftige Ober-Ministrantin, schon einen Teil der Proben ganz selbstständig durchführen konnte. Greta wird im Herbst einen Leiterinnen-Kurs besuchen. Und wir freuen uns auf Lena und Jannik neu in unserer Ministrantenschar. Den 28. August 2021 wollen wir mit allen «Minis» auch mit feinen Pizzas feiern.

ORTSGEMEINDE

Weindegustation

Die Ortsgemeinde Au lädt die Bevölkerung ein zur Weindegustation am Samstag, 18. September 2021. Ab 17.00 Uhr können die Weine degustiert werden. An diesem Abend kann der Wein mit einem Rabatt von 10% erworben werden. Für Unterhaltung und einen kleinen Imbiss ist gesorgt. Ort: Walzenhauserstrasse 21, Parkplatz (unter Einhaltung der aktuellen Covid-19-Regeln)

WIR GRATULIEREN

- 95 Jahre**
30. August: Rosa Faleschini, Au
- 90 Jahre**
31. August: Angela Zoller, Au
- 85 Jahre**
3. September: Jakob Rhyner, Heerbrugg
- 80 Jahre**
7. September: Maria Horn, Heerbrugg

PRIMARSCHULGEMEINDE

Abstimmung vom 26. September 2021, Ersatzwahl GPK

Die Geschäftsprüfungskommission (GPK) der Primarschulgemeinde Au-Heerbrugg verzeichnet einen Rücktritt. Für die Ersatzwahl stellen sich folgende drei Kandidaten zur Verfügung:

Judith Facchinetti



Es ist mir ein Anliegen, mich in der Gemeinde zu engagieren und andere in ihrem Wirken zu unterstützen. Gerne würde ich mein Wissen und meine Erfahrung im Finanzwesen zum Wohl der Schulgemeinde einbringen.

Wohnort: Rheinstrasse 4, 9435 Heerbrugg

Geburtsdatum: 23. August 1977

Zivilstand: verheiratet

Kinder: Olivia (2015), Giuliano (2020)

Ausbildung: Banklehre mit Berufsmatura, dipl. Kauffrau, Marketingplanerin mit eidg. FA

Tätigkeit: Familienfrau, Leiterin Finanzen der kath. Kirchgemeinde Heerbrugg, Buchhalterin des Spielgruppenvereins Kinderraum Heerbrugg, mehrere Revisoren-Engagements

Hobbys: Lesen, Wandern

Reto Gächter



Es freut mich, wenn ich meine Erfahrung und Vielseitigkeit aus diversen Arbeits- und Lebensbereichen in der GPK der Primarschule Au Heerbrugg einbringen kann. Die Schule steht im Mittelpunkt meines Handelns und die Zusammenarbeit zu anderen öffentlich-rechtlichen Kooperationen in unserer Gemeinde möchte ich konstruktiv stärken.

Wohnort: Kirchweg 18, Au

Geburtsdatum: 07. Juli 1972

Zivilstand: verheiratet mit Claudia Gächter-Borer

Kinder: Désirée 2001, Fabienne 2004

Ausbildung: Bäcker-Konditor, Handelsschule, Automobil Verkaufsberater mit eidg. Fachausweis,

Weiterbildung bei ZÜRICH zum VBV

Berufe: Hauswart im Teilamt Ortsgemeinde Au, Reiseleiter, Reisedar-Fahrer, Portfolio Worker Einsätze / Aufträge

Hobbys: Yoga, Skifahren, Reisen, Kochen, Garten

Vereine: Männerriege Au, TCS Vorstand, Kirchenchor Au, Familienchor Au

Philip Grünenfelder



Ich bin motivierter Maschinenbaustudent - im Studium wird mein Sinn fürs Hinterfragen, Plausibilisieren und Überprüfen täglich geschärft und gefordert, weshalb ich mich als ideale Ergänzung in der GPK sehe.

Wohnort: Mennweg, Au

Geburtsdatum: 8. Februar 1999

Zivilstand: ledig

Ausbildung: Berufslehre Konstrukteur EFZ, Student Maschinenbau FH OST (ehemals HSR)

Vereine: Open-Ost

SAMMELTERMINE

Altpapiersammlung, Au

Am Samstag, 28. August 2021 wird der STV Au ab 12.00 Uhr die Papiersammlung in Au durchführen. Papier und Karton sind am Sammeltag bis 8.00 Uhr am Strassenrand zu deponieren.

Altpapiersammlung, Heerbrugg

Am Samstag, 4. September 2021 wird der Handballclub HC Rheintal von 8.00 bis ca. 16.00 Uhr die Papiersammlung in Heerbrugg durchführen. Papier und Karton sind am Sammeltag bis 8.00 Uhr am Strassenrand zu deponieren.

Praktische Erinnerung einrichten

Lassen Sie sich an die Sammlungen per SMS oder E-Mail erinnern. Weitere Infos finden Sie auf www.au.ch unter dem Stichwort «Abo-Dienste». Die Dienste sind gratis.

IMPULSTAG 2021:

«FREIWILLIG ENGAGIERT – GERADE JETZT!»

Der erste Impulstag von benevol St. Gallen findet am 18. September 2021 im Ri.nova Impulszentrum in Rebstein statt. Die Fachveranstaltung richtet sich an Verantwortliche von Freiwilligenorganisationen, Vertreterinnen und Vertreter von Gemeinden und an freiwillig engagierte Privatpersonen.

Freiwilliges Engagement ist für das Zusammenleben in unserer Gesellschaft unverzichtbar. Unter dem Einfluss der weltweiten Corona-Pandemie wurde dies deutlicher denn je. Der Impulstag «Freiwillig engagiert – gerade jetzt!» von benevol St. Gallen beleuchtet Freiwilligenengagement und dessen Adaption an aktuelle Herausforderungen in der Gesellschaft für Vereine und Freiwilligenorganisationen.

Fachreferate und Workshops

Vormittags bringen Dr. Andreas M. Walker, Zukunftsforscher, Moderator und Berater sowie Thomas Hauser, Geschäftsleiter von benevol



Schweiz, mit Ihren Referaten zu den Themen «Mit welcher Haltung begegnen wir Veränderungen?» und «Veränderungen in der Freiwilligenarbeit – vor, während, nach Corona» spannende Erkenntnisse und Gedanken an den Impulstag mit. Am Nachmittag werden drei Workshops angeboten, wovon die Teilnehmerinnen und Teilnehmer zwei besuchen können. Dabei arbeiten sie unter Anleitung von Fach- oder Führungskräften kreativ in aktuellen Fragestellungen und Herausforderungen Ihrer Organisationen. Die Workshops beleuchten folgende Schwerpunkte:

- Freiwilligenorganisationen im Fluss
- Wie können versteckte Energien freigemacht werden?
- Die «neuen Freiwilligen»

Ziele des Impulstags 2021

Der Impulstag bietet Möglichkeiten zum gemeinsamen Entwickeln von Lösungsstrategien für neue Herausforderungen im Bereich des freiwilligen Engagements und regt an zur Vernetzung von Freiwilligenorganisationen untereinander. Zudem werden Fragestellungen aufgrund demografischer Veränderungen thematisiert und mögliche Reaktionen darauf aufgezeigt. Die am Impulstag erarbeiteten Erkenntnisse werden öffentlich zur Verfügung gestellt. Unterstützt wird die Veranstaltung von der Guido-Feger-Stiftung und vom Verein St. Galler Rheintal.

Anmeldungen sind per sofort und bis 30. August 2021 möglich unter www.impuls-freiwillig.ch.

VEREINE UND ORGANISATIONEN

Männerchor Au Berneck

Männerchor lädt zu «Genuss3» und Schnupperproben

Nach einer zweiwöchigen Sommerpause hat der Männerchor Au Berneck mit den Vorbereitungen für die nächsten Auftritte begonnen. Es stehen verschiedene Höhepunkte an. Der erste Auftritt erfolgt am Samstag, 4. September 2021 im Weingut Schmid Wetli AG in Berneck. Der Männerchor lädt zu «Genuss3» und verwöhnt am «Tag der offenen Weinkeller» mit Chorgesang, Weinkultur und Kulinarik. Als nächstes steht die Begleitung der Betttagsgottesdienste in Au, Heerbrugg und Berneck auf dem Programm. Den Abschluss bilden dann die Adventskonzerte in Au und Berneck. Dirigentin Márta Flesch und die Sänger würden sich über die Unterstützung von singfreudigen Männern ausserordentlich freuen. Warum also nicht jetzt die Gelegenheit nutzen und mal in die eine oder andere Probe reinschnuppern. Herzlich willkommen sind aufgestellte und experimentierfreudige Männer jeden Alters, es sind keine musikalischen Vorkenntnisse nötig. Geprüft wird aktuell am Donnerstag um 19.30 Uhr in der evangelischen Kirche in Au. Weitere Informationen finden Sie unter www.maennerchor-au-berneck.ch.

30 Jahre Bibliothek Ludothek Au

30 Jahre Bibliothek Ludothek Au sind Grund für ein Fest. Mit der ganzen Bevölkerung wollen wir das am Samstag, 25. September 2021 von 9.00 bis 14.00 Uhr feiern. Für die Kinder spielt das Figurentheater «FunkelDUNKEL» das Stück «Rot-hörnchen». Die Freikarten für die zwei Aufführungen von 10.00 und 11.00 Uhr sind ab sofort in der BLAU erhältlich. Es gibt ein begrenztes Platzangebot. Die Kaffeestube wird die Besucherinnen und Besucher wie an den «Tagen der offenen Türen» mit Kaffee und Gipfeli verwöhnen. Am Mittag werden Würste und Getränke zum Kauf angeboten. Selbstverständlich ist über die ganze Zeit auch die Ausleihe von Medien in den Räumen der Bibliothek Ludothek möglich. Es bleibt zu hoffen, dass die Corona-Massnahmen nicht wieder verschärft werden und der Anlass durchgeführt werden kann.

65+ komm doch auch mit

Wir laden euch, liebe Senioren von Au, zu einem gemütlichen, musikalischen Grill-Nachmittag ein. Der Nachmittagsanlass findet bei der Gärtnerei Sennhauser, Lettenweg 2, 9434 Au um 14.30 Uhr statt. Nebst musikalischer Unterhaltung gibt es Speis und Trank. Die Anmeldefrist ist bis 10. September 2021 gemäss verteiltem grünen Flyer.

AMTLICHE PUBLIKATIONEN

Die rechtsverbindlichen, amtlichen Publikationen der Politischen Gemeinde Au finden Sie auf der elektronischen Publikationsplattform des Kantons St. Gallen unter www.publikationen.sg.ch. Mit dem QR-Code gelangen Sie auch mit Ihrem Mobile schnell und unkompliziert auf die Plattform des Kantons und können auf die Informationen der Gemeinde Au zugreifen.



IMPRESSUM

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 9. September 2021. Redaktionsschluss: Montag, 6. September 2021, 18.00 Uhr.

Mit dem QR-Code gelangen Sie auch mit Ihrem Mobile schnell und unkompliziert zu den Mitteilungsblättern unserer Gemeinde.



Verantwortlich: Jan Miara, Marcel Fürer
Facebook: www.facebook.com/GemeindeAu
Auflage: 4'300 Exemplare

Gemeindeverwaltung | Gemeinderatskanzlei
Kirchweg 6 | 9434 Au | T 058 228 62 10 |
info@au.ch | www.au.ch